



**Tâi-gí 學生**  
**5% 台譯計畫**  
**Hongtin**

丁鳳珍 Teng Hongtin 2020/10/31 Sêng-tâi

**Teng Hongtin 丁鳳珍**

**1970出世 戰後25冬**

**中國國民黨殖民教育25冬**

**1970年 布袋戲《雲州大儒俠》**

收視率bat óa近100%

中國國民黨政府要求布袋戲加入「中國強」角色

落尾新聞局用「妨害農工正常作息」

ti第583集後強制停播chit ê台語節目

Tāi-khài 是 6~8歲 (1976~1978)

Hongtin厝lí買聲寶牌烏白電視(有thoah-mîg)

**1972年**

**台語節目每日每台不得超過1點鐘**

必須拆分做2 pái播出，午後、暗時各1 pái

**三台每日播唱台語歌曲不得超過2條**

1983 kôa<sup>n</sup>--lâng 讀國中2年  
lâ-siān學校『填鴨式』教育  
按算beh讀kàu高職tō好





**Teng Hongtin 丁鳳珍 1970 戰後25冬出世**

**A-pa 阿爸 Teng Chhiū-kim 丁樹金**

**1933 昭和8年出世 日本國民小學5年**

**彰化縣埔鹽鄉西勢湖庄出世**

**土水師傅ê工頭 上帝公ê tâng-ki**

**Áu 阿母 Si Peng 施冰**

**1936 昭和11年出世 日本國民小學2年**

**彰化縣埔鹽鄉湖á內庄出世**

**Tâi-gír-lâng 台語人 做田人 家庭主婦**



台語人 Tâi-gír-lâng

Teng Chhiū-kim 丁樹金 Si Peng 施永

1988.10 成大台語社成立

1990.3.16-22 三月學運

野百合學運

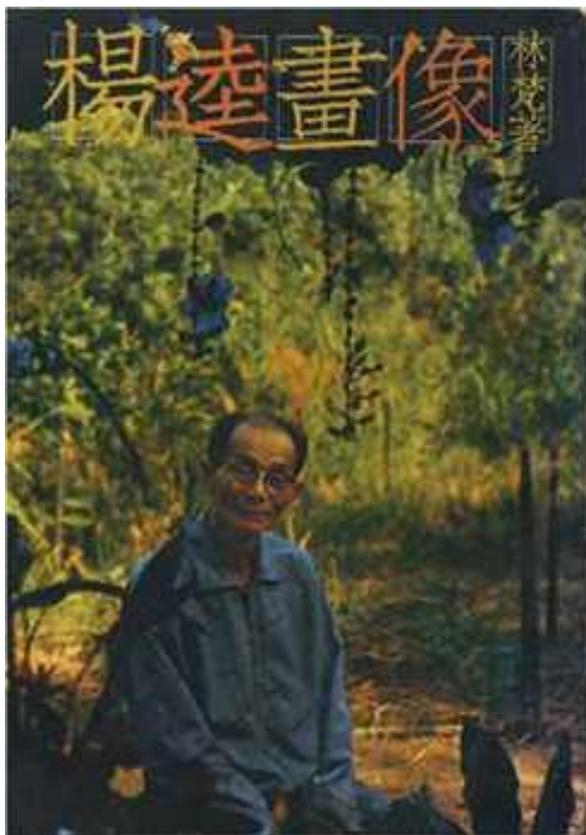
中正紀念堂廣場 (自由廣場)

Hongtin 鳳珍

1990.3

台中商專  
會計統計科  
日間五專部  
五年下學期

讀冊準備  
考大學插班考  
中文系2年級



1985.9 - 1990.6

台中商專文藝社

社辦 chheh-tû

林梵 (林瑞明)

《楊逵畫像》

台北：筆架山出版社

1978年9月

1990.9 - 1991.7

東吳大學 城區部  
夜間部中文系2年級  
óa 總統府

日時上班 1990.12-1991.8

國家戲劇院暨音樂廳  
籌備處

演出組舞台助理

tī中正紀念堂pi<sup>n</sup>-a

1991.5.1 李登輝總統令  
廢止《動員戡亂時期臨時條款》

1991.5.9 發生「獨台會案」  
法務部調查局幹員進入國立清華大學  
liah清大歷史研究所碩士生廖偉程  
清大學生kàu調查局台北市調查處靜坐抗議

1991.5.15-20 全國大學生罷課  
tī台北車站靜坐抗議

要求廢除懲治叛亂條例、反對政治迫害

1991.5.17 立法院三讀通過  
廢除《懲治叛亂條例》  
廖偉程等人 交保釋放

1991.5.19 反軍人干政大遊行，郝柏村組閣

1991.5.20 知識界、社運界kap民進黨發動  
520反政治迫害大遊行  
要求「軍、警、特」退出校園

1991.5.24 《檢肅匪諜條例》hông廢除

1991.9.21 中央研究院院士李鎮源等  
成立「一〇〇行動聯盟」  
要求李登輝政府  
廢除《中華民國刑法》第100條

1991.9 淡江大學台語文社成立  
機械系蔣為文擔任第1任ê社長

1991.10 成大台語社辦台灣文化週

1991.12.31 「萬年國會」結束

1992.5.3 成立學生台灣語文促進會

1992.5.16 頒布中華民國刑法  
第100條修正條文

1991.9 - 1993.7

成功大學 日間部  
中文系 2、3年級

1992.1-1992年底 Hongtin 做  
成大 水族生態社 文書兼總務  
Chham 經緯社、台語社  
台灣歌謠社 kâng間社辦  
Hongtin有去聽in辦ê演講  
阮美姝 施明德 劉燕明.....  
M-koh無sèk-sāi台語社人

1992.2 交大台研社

辦「冬令台灣文化營」

Chin chōe學校台語相關社團朋友來參加  
營隊結束前一工暗時做伙開會  
討論成立「學生台灣語文促進會」

1992.3 tiàm台北ê台灣研究基金會

koh開一pái會，選出籌備委員

中興法商方博弘

台大台語文社林玉梅

台大客家社羅盛峰

實踐台研社陳文彬

淡江台語文社蔣為文

政大台文社蔡郁芝

1992.5.3 成立學生台灣語文促進會

1991.9 - 1992.7

成功大學 日間部

中文系 2年級

旁聽 歷史系

林瑞明教授

台灣近現代文學史

成大中文系2年級必修課程

呂興昌老師 中國文學史

# Hōa Hô Bûn-hák Im-gák chiat 賴和文學音樂節

2014-5-24

彰化市

Chiong-hòa

Gē-sùt koán





2020.10.31 成功大學台文系  
Tâi-oân Bûn-hák Kàu-hák  
Kòk-chè Gián-thó-hōe



1992.9.10 學生台灣語文促進會  
機關刊物《台語學生》正式創刊

1993.2.3-6 hioh-kôan  
參加台灣筆會ti草山嶺頭山莊  
主辦ê第一屆台灣文藝營  
Hongtin送小說〈碗豆情事〉  
審查通過，退hêng報名費  
Sek-sai 陳明仁、陳豐惠  
Hongtin用退hêng ê報名費  
Chiân-chòe 《台文通訊》  
kap 《台語學生》ê訂戶

1992.8 - 1993.6  
成功大學 日間部  
中文系 3年級

吳達芸老師講授  
現代小說選讀及習作  
三上作品  
〈碗豆情事〉 半台語半中文  
三下作品  
〈祖孫的一工〉 全台語文

1993.8 - 1994.7

成大中文所碩士1年級

旁聽大學部課程

中文系4年級

施炳華老師 台語研究

歷史系蕭瓊瑞老師

「台灣美術史」

歷史系陳梅卿老師

「日本社會文化史」

歷史系梁華璜老師

「日本史」

1994.2 榮後文教基金會主辦  
南鯤鯓第1屆台語文學營  
施炳華老師推薦去做工作人員

1994.2.13-19 Hongtin Sèk-sāi  
學生台灣語文促進會ê有志

1994.5.28 學生台灣語文促進會  
第3屆台灣語文徵文獎頒獎

Hongtin 投稿台語文作品

〈猴山仔〉小說第2名

〈晚春〉散文第1名

〈無題目〉新詩佳作

1994.5 Hongtin 台語文小說  
〈祖孫的一工〉刊ti成大中文系  
《第22屆鳳凰樹文學獎集刊》

Tâi-toing Bûn-hák-koán

台中文學館

2016.11



# Hák-seng Tâi-oân Gí-bûn chhiok-chìn-hōe 學生台灣語文促進會

成立：**1992.5.3** 禮拜10點tiàm **台大校友會館**舉辦成立大會通過章程

創會會長：**Iû<sup>n</sup> Ún-giân**楊允言 清華資訊所碩士生 **1992.5.3-**

創會5名執行委員：吳亦清 / 台大台語文社、羅盛峰 / 台大客家社、

顧恆湛(tam) / 實踐台研社、劉慧真 / 師大客家社、賴進龍 / 成大台語文社

## 學生台灣語文促進會 機關刊物 《台語學生》

1992.7-8 試刊號4期 **1992.9.10** 正式創刊(第1期) 1995.2.25發行第22期

第2任會長：**Loonng 滷卵** ( Lô Tàn-chhun 盧誕春 ) 交大資工所博士班 **1993.9-**

第3任會長：**Khó Bûn-thài** 許文泰 台大經濟系 1994.5改選、**1995.2**才交接

第4任會長：**Ngô Kok-cheng** 吳國禎 台大中文系 **1995.5-**



1994.2 榮後文教基金會主辦 南鯤鯓第1屆台語文學營  
Kang-chok jîn-oân 1994.2.13-19 學生台灣語文促進會ê有志

1994.5.28 學生台灣語文促進會 第3屆台灣語文徵文獎 頒獎 淡江大學

頒獎  
蔣為文  
Ūi-bûn

領獎  
丁鳳珍  
Hongtin

會長 Loonng滷卵  
Lô Tàn-chhun盧誕春



1994.7.7 學生台灣語文促進會 泰雅生活營



1997 si<sup>n</sup>青青  
Chheng-chheng

In a-pa thák ko-toing ê sî  
tiō iōng Pêh-ōe-jī siá jít-kì.

2002 si<sup>n</sup>  
Ûi-lîm維林



2005.3.5 台南

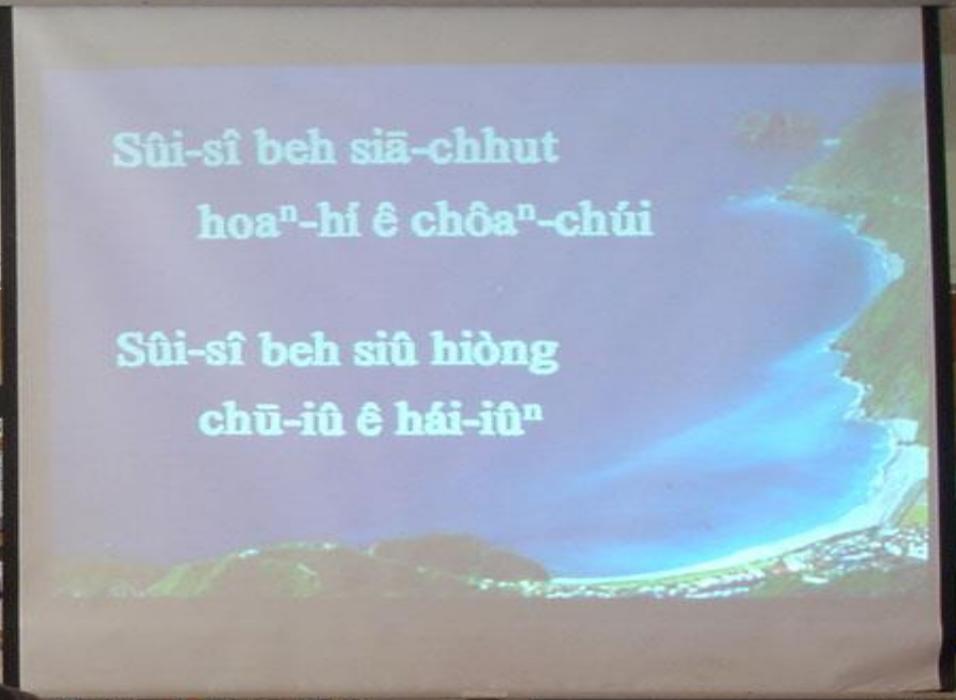
台灣羅馬字協會、台灣南社發起「搶救白話文聯盟」  
李菁菁小朋友讀白話字(台語羅馬字)  
March 05, 2006 台南 百達文教中心1F

# 2005.3.5 Tâi-lâm

## Chheng-chheng

小學生·外國·輕鬆  
讀台語羅馬字

Hát  
Soo  
言



## Chiú<sup>n</sup> Ūi-bûn

搶救白話文聯盟聲明

反對增加文言文比例

主張文言文改列選修

興校以修公運語文

林秀珍 Lîm Siù-tin



1994 Chhun-thin tī 成大

1991.9 - 1993.6

成功大學 日間部

中文系 2、3年級

同窗 mah-chih

Lîm Siù-tin

林秀珍

Chit-má tī

台南女中教冊

創立學生社團

台灣文化隊

# Hongtin ê Siā-hōe chham-ú 社會參與

- 學生台灣語文促進會(1994.2-1996)
- 台中市台灣語文研究社(1996-)
- 5%台譯計畫成員(1996-1997)
- 社團法人台灣羅馬字協會(2001.8-)
- 《台文通訊BONG報》月贊助人
- 台文筆會。台灣母語聯盟。台越文化協會
- 台灣歌仔冊學會。金枝演社ê椅友
- 台灣南社。台灣本土教育聯盟
- 台灣聯合國協進會。荒野保護協會



1996.8-2000.7  
tī 台中市明德女中  
創立學生社團  
本土文化社  
台灣文學研習社

# 換個角度看台灣

地圖是紀錄時空環境的一種資訊工具，也是一種權力的象徵，反映了編圖者對一塊土地的觀點和詮釋。透過地圖上的種種資訊，包括：範圍及位置、投影方式、內容取捨、地圖符號的選擇等，可以看到編圖者的觀點與角度。

我們嘗試結合地理資訊系統的工具和各種形式的地理資訊，由地圖專業人員發展、繪製本位和觀點的地圖。這些地圖所提供的資訊讓我們得以從中探討和地位。透過地圖來展現台灣的主體性，也提供大眾認識鄉土、展望未來的機會。

## 我們的東亞鄰居

這東地圖或許令人一時摸不著頭緒，那是因為它將平時「北上南下」的方向改成「東北上、西南下」。這張地圖可以讓我們更清楚地看到我們的鄰居們，從東北邊的日本到南邊的菲律賓、印尼，這些東亞國家不只是我們的鄰居，在地質環境上也是台灣的兄弟。亞洲大陸和西太平洋之塊，北起千島群島、經日本、琉球群島、台灣島、菲律賓、南迄印尼，一連串由強橫之「花朵列島」，台灣位於花朵列島的中央。這個島鏈位於板塊的邊緣，所以位在這個島鏈上的國家都是地質作用頻繁，地震、火山作用不斷的地區。



感謝lán台灣ê照顧chhiân<sup>n</sup>-ióng

栽培家己iā牽成有志

Hō lán台灣tī世界海洋內底

永遠美麗siân<sup>n</sup>人